

CLAUZE CONTRACTUALE PRIVIND ACHIZITIILE – EUROPA

1. Acord/Acceptare

1.1 In sensul prezentelor Clauze contractuale privind achizitiile, (a) "Contract" inseamna totalitatea prevederilor din Sectiunea 1.2, (b) "Timken" inseamna entitatea Timken care realizeaza achizitia, identificata in comanda de cumparare sau intr-un contract scris separat, (c) "Furnizor" inseamna furnizorul produselor sau serviciilor, (d) "Produse" inseamna produsele achizitionate de Timken si (e) "Servicii" inseamna serviciile achizitionate de Timken.

1.2 Clauzele contractuale care se aplica si guverneaza achizitionarea Produselor si Serviciilor de catre Timken de la Furnizor se limiteaza in mod exclusiv la (a) dispozitiile cuprinse in comanda de cumparare emisa de Timken si orice inscrieri ulterioare si /sau intr-un contract scris separat semnat de un reprezentant autorizat al Timken, impreuna cu orice documente cuprinse in oricare dintre cele de mai sus, cum ar fi caietul de sarcini, si (b) prezentele clauze contractuale privind achizitiile, indiferent daca in formularele comunicate intre Timken si Furnizor sau in contractul individual scris incheiat intre Timken si Furnizor se face referire in mod special la aceste clauze sau daca includ aceste clauze privind achizitiile. Orice contradictie intre clauzele de fata privind achizitiile si documentele specificate la punctul (a) va fi solutionata in favoarea documentelor specificate la punctul (a).

1.3 Timken nu admite clauze suplimentare sau diferite fata de cele cuprinse in Contract, iar integrarea unei clauze suplimentare sau diferite in Contract se va realiza in mod expres numai printr-un in scris semnat de catre un reprezentant autorizat al Timken. Propozitia precedenta exclude din Contract, printre altele, orice clauze suplimentare sau diferite ale Furnizorului ce figureaza sau la care se face referire in oferta de pret, confirmare, factura sau intr-un alt document similar al Furnizorului, in clauzele de vanzare ale Furnizorului si pe site-ul web al Furnizorului sau site-ul de comert electronic destinat clientilor Furnizorului.

1.4 Contractul va fi considerat acceptat de catre Furnizor daca acesta (a) confirma comanda de cumparare a Timken, este de acord in scris cu Contractul sau apasa pe butonul "accept" sau pe un buton similar pe un site electronic, (b) incepe lucrul, livreaza sau realizeaza oricare dintre Produse sau Servicii, (c) accepta orice parte din plata pentru Produse sau Servicii sau (d) intreprinde orice alte actiuni care evidentiaza faptul ca Furnizorul accepta beneficiile oricarei parti a Contractului.

1.5 Daca Contractul are legatura cu un contract de antrepriza sau de subcontractare pentru guvernul Statelor Unite, Furnizorul va respecta clauzele de transfer al obligatiilor si alte prevederi stabilite in Suplimentul privind contractele cu guvernul (disponibil in reseaua furnizorilor Timken la adresa <https://www.timken.com/contact-suppliers/>), precum si orice alta prevedere a contractului de antrepriza sau de subcontractare care se cere a fi transferata Furnizorului si care este parte integranta a Contractului.

1.6 Nicio modificare a Contractului sau renuntare la oricare din clauzele acestuia nu va avea caracter executoriu pentru Timken, decat daca va fi exprimata in mod clar intr-un in scris, care va trebui (a) sa stipuleze ca aceasta este o modificare sau o derogare a Contractului, pe de o parte si (b) sa fie semnata de un reprezentant autorizat al Timken, pe de alta parte. Orice modificare sau renuntare efectuata prin acord verbal, conduita anterioara sau uzante comerciale este nula si lipsita de efect.

2. Livrarea

2.1 Conditiiile de livrare sunt cele stipulate in Contract sau, daca nu se stipuleaza altfel, vor fi de tipul " Livrat cu taxe vamale platite (DDP) " la adresa de livrare indicata. Conditiiile de livrare sunt guvernate de Incoterms 2010.

2.2 Furnizorul va livra toate Produsele si Serviciile la datele specificate de Timken si va satisface toate nivelurile de servicii cerute de Timken. Respectarea termenelor este esentiala in ceea ce priveste livrarea Produselor si Serviciilor de catre Furnizor catre Timken. Timken poate respinge orice Produse sau Servicii nelivrate la timp (fie prea devreme, fie prea tarziu) si poate returna aceste Produse si Servicii pe riscul si cheltuiala Furnizorului. Furnizorul nu poate opri livrarea sub niciun motiv fara consimtamantul prealabil scris al Timken.

2.3 Furnizorul va livra toate Produsele si Serviciile in cantitatile specificate de Timken in comanda de cumparare. Cantitatile previzionate sunt estimari cu caracter informativ si nu constituie angajamente care obliga compania Timken sa le achizitioneze. Cantitatile livrate in plus fata de cantitatile comandate pot fi returnate pe riscul si cheltuiala Furnizorului.

2.4 Furnizorul isi asuma riscul de pierdere si deteriorare a Produselor pana in momentul livrarii Produselor catre Timken in conformitate cu conditia de livrare. Fara a aduce atingere prevederilor din propozitia precedenta, daca Produsele sunt primite de Timken in regim de consignatie, (a) asumarea riscului de pierdere si deteriorare a Produselor si responsabilitatea pentru asigurarea Produselor impotriva pierderii si deteriorarii revine Furnizorului pana in momentul in care Timken fie revinde Produsele, fie utilizeaza Produsele in productie (fapt denumit "sfarsitul perioadei de consignatie"), (b) dreptul de proprietate asupra Produselor revine Furnizorului, iar Timken are dreptul absolut de a returna Produsele, pana la sfarsitul perioadei de consignatie, si (c) dreptul de proprietate asupra Produselor se transfera catre Timken la sfarsitul perioadei de consignatie.

2.5 Daca Furnizorul are motive sa creada ca livrarea Produselor sau furnizarea Serviciilor nu se poate realiza in termenul prevazut in Contract sau daca a aparut o intarziere efectiva, Furnizorul va trimite de urgenta o notificare scrisa catre Timken, in care va preciza cauza si durata probabila a intarzierii. Pe durata oricarei intarzieri, Furnizorul, pe cheltuiala proprie, va lua toate masurile necesare sau oportune pentru a diminua efectele intarzierii asupra Timken si va minimaliza

efectele intreruperii aprovizionarii asupra Timken, inclusiv prin a oferi Timken un tratament nu mai putin favorabil decat ofera celorlalti clienti daca Furnizorul i se cere sa aloce marfuri sau resurse intre clientii sai. In cazul unei intarzieri anticipate sau efective sau al unei amenintari de suspendare a livrarii din orice motiv din partea Furnizorului, Timken poate, in plus fata de toate celelalte masuri de reparare care ii stau la dispozitie, sa ia una din urmatoarele masuri sau poate combina urmatoarele masuri: (a) va cere Furnizorului sa expedieze Produsele, pe cheltuiala sa, folosind o metoda de transport rapid, cum ar fi serviciul de curierat rapid par avion, (b) va procura din alte surse Produse sau Servicii ca substitut, caz in care Furnizorul va despagubi Timken pentru orice costuri si cheltuieli suplimentare, inclusiv pentru costurile de acoperire suplimentare, si (c) va anula sau diminua cantitatile stabilite prin Contract. Timken nu va avea nicio raspundere fata de Furnizor in ceea ce priveste cantitatile anulate sau diminuate.

3. Ambalarea si expedierea

31 Furnizorul va ambala, marca, expedia si dirija corespunzator Produsele conform cerintelor Timken si ale transportatorilor si conform tuturor legilor si reglementarilor aplicabile, sau in cazul in care nu se specifica cerinte, in conformitate cu cele mai bune practici comerciale concepute pentru a preveni pierderi sau daune provocate de conditiile meteorologice, transport si alte cauze.

32 Cu fiecare expediere, Furnizorul va include lista de colisaj in care se va indica numarul complet al comenzii de cumpare a Timken, data expedierii, o lista detaliata a continutului folosind identificarea prin clasificare a Produselor solicitata de Timken sau transportator, si alte asemenea informatii solicitate de Timken. Marcajele de pe fiecare ambalaj si documente de transport trebuie sa fie realizate astfel incat Timken sa poata identifica usor Produsele. Numaratoarea sau cantarirea efectuata de Timken va avea caracter final si decisiv pentru orice expediere. Furnizorul va suporta toate platile pentru contrastalii si alte cheltuieli suportate rezultate ca urmare a faptului ca Furnizorul nu a trimis de urgenta catre Timken avizul de expediere la data expedierii.

4. Preturile si plata

41 Preturile Produselor si Serviciilor sunt cele stabilite prin Contract. Pretul astfel determinat este singura suma pe care Timken trebuie sa o plateasca Furnizorului sau oricarui tert pentru achizitionarea Produselor si Serviciilor, iar Furnizorul va fi singurul responsabil, printre altele, pentru (a) costurile materiilor prime, costurile resurselor sau costurile de productie, (b) taxele vamale sau alte taxe similare, (c) primele de asigurare, (d) salariile sau beneficiile angajatilor sau (e) costurile de manipulare, ambalare, expediere sau depozitare. Cresterea sau suprataxarea preturilor nu se va aplica fara consimtamantul prealabil scris al Timken.

42 Pretul include toate impozitele federale, statale, provinciale si locale aplicabile, altele decat impozitele pe vanzare sau taxa pe valoare adaugata. Furnizorul va emite facturi pentru orice impozite pe vanzare sau taxe pe valoare adaugata pe care este obligat prin lege sa le incaseze de la Timken, intr-o forma care sa poata permite Timken sa efectueze deducerile corespunzatoare in scopul impozitarii veniturii. Furnizorul va furniza Timken toate informatiile si documentatia necesare conform legislatiei locale pentru a permite Timken sa isi recupereze orice impozite pe vanzare, taxe pe valoare adaugata sau alte impozite pe cifra de afaceri similare.

43 Furnizorul nu poate trimite facturi mai repede de data primirii la unitatea Timken a Produselor sau terminarea furnizarii Serviciilor sau, in cazul vanzarii in regim de consignatie, sfarsitul perioadei de consignatie indicat in Sectiunea 2.4. Toate facturile trebuie sa includa numarul complet al comenzii de cumparare emise de Timken si sa aiba toate avizele de expeditie necesare sau cerute, precum si alte documente de expediere atasate.

44 Termenele de plata ale facturilor necontestate sunt cele stabilite in Contract, sau, daca nu sunt stabilite, vor fi de exact 45 de zile de la sfarsitul lunii in curs. Orice termen de plata sau termen de reducere se va calcula de la data primirii de catre Timken a unei facturi exacte si intocmite corespunzator (inclusiv toate documentele justificative necesare).

45 Pe langa orice drept la compensatie sau despagubire prevazut prin lege sau echitate, toate sumele datorate Furnizorului se vor considera neafectate de datoria pe care Furnizorul si persoanele afiliate acestuia o au fata de Timken si persoanele afiliate acesteia, iar Timken va avea dreptul de compensa sau de a recupera din orice sume datorate de Furnizor si persoanele afiliate acestuia companiei Timken si persoanelor afiliate acesteia.

5. Modificari

51 Timken poate cere Furnizorului sa modifice specificatiile, planul, cantitatile si programul de livrare a Produselor, descrierea, specificatiile, volumul si programarea Serviciilor, precum si alte cerinte prevazute in Contract. Furnizorul va efectua de urgenta astfel de modificari. Furnizorul isi va revendica, daca este cazul, dreptul de ajustare echitabila a pretului sau a programelor de livrare rezultate in urma acestor modificari, intr-un inscris trimis catre Timken in termen de 5 zile lucratoare dupa primirea instructiunilor Timken de a efectua modificarile, iar daca nu va transmite inscrisul, se va considera ca Furnizorul a renuntat la acest drept si ca Timken nu va fi responsabil pentru nicio astfel de revendicare. Timken va determina in mod echitabil orice ajustare a pretului sau a programelor de livrare rezultate in urma acestor modificari. Pentru a oferi asistenta companiei Timken in determinarea oricarei ajustari echitabile a pretului sau a programelor de livrare, Furnizorul, la cererea companiei Timken, va furniza acesteia de urgenta informatii suplimentare, inclusiv documentatia privind modificarile costurilor de productie ale Furnizorului si timpul de efectuare a acestor modificari. Timken si Furnizorul vor depune toate eforturile pentru a solutiona orice dezacord privitor la ajustare, insa pe parcursul procesului de solutionare si dupa aceea, Furnizorul va continua sa isi indeplineasca obligatiile conform Contractului, inclusiv cele referitoare la productia si livrarea Produselor, prestarea Serviciilor si efectuarea de urgenta a modificarilor solicitate.

6. Proprietatea companiei Timken

61 "Proprietatea Timken" include orice instrumente de prelucrare, masurare, echipamente, modele, Material Timken sau alta proprietate pe care Timken o furnizeaza direct sau indirect sau o cumpara de la Furnizor, sau pentru care Timken despagubeste direct sau indirect Furnizorul. "Material Timken" inseamna orice materii prime, componente, resurse sau alte materiale furnizate de Timken pentru a fi utilizate de Furnizor la producerea Produselor sau la prestarea Serviciilor, si include orice resturi rezultate din exploatarea acestor materiale (dar exclude materialul care face obiectul unei vanzari efectiv facturate de Timken Furnizorului si pentru care Furnizorul a platit deja).

62 " Proprietatea Timken " este si va ramane proprietatea companiei Timken, iar Furnizorul o va pastra in paza. Furnizorul renunta la dreptul de retentie sau alte drepturi pe care Furnizorul altfel le-ar putea avea referitor la orice element aflat in " Proprietatea Timken ", pentru munca depusa la aceasta proprietate sau utilizand aceasta proprietate sau prin alte mijloace.

63 In timp ce " Proprietatea Timken " se afla in posesia sau controlul Furnizorului (inclusiv in timpul posesiei agentilor si subcontractantilor Furnizorului), Furnizorul isi asuma riscul pierderii, furtului, deteriorarii si distrugerii Proprietatii companiei Timken si va fi responsabil pentru costurile de reparatie sau inlocuire a Proprietatii companiei Timken care a fost pierduta, furata, deteriorata sau distrusa. Furnizorul va incheia o asigurare cu o valoare suficienta pentru a acoperi astfel de riscuri. Fara a limita caracterul general al prevederilor mai sus mentionate, Furnizorul va inlocui, cumparand de la Timken, la preturile practicate la acel moment de Timken, orice Material Timken pierdut sau deteriorat prin alterare, distrugere, executie defectuoasa din partea Furnizorului sau din orice alt motiv.

64 Furnizorul va folosi " Proprietatea Timken " doar in scopul indeplinirii obligatiilor asumate prin Contract si cu respectarea instructiunilor primite de la Timken si de la producator. Furnizorul nu va vinde sau nu se va oferi sa vanda unor terti produse realizate cu " Proprietatea Timken ", exceptand cazul in care are consimtamantul prealabil scris al Timken.

65 Furnizorul va inspecta cu regularitate " Proprietatea Timken " si o va pastra in stare buna de functionare si intretinere, fara sa incaseze pentru aceasta costuri suplimentare de la Timken, si va marca in mod vizibil " Proprietatea Timken " pentru a putea fi recunoscuta. Furnizorul (a) nu va amesteca " Proprietatea Timken " cu proprietatea Furnizorului sau a unui tert, (b) nu va muta " Proprietatea Timken " de la unitatea Furnizorului la care proprietatea a fost livrata initial, nu va oferi sau furniza " Proprietatea Timken " unor terti, (c) nu va vinde, imprumuta, inchiria, institui servituti, depune ca garantie, da in arenda, transfera sau dispune in alt mod de " Proprietatea Timken ", (d) nu va pretinde sau permite oricarei persoane care revendica vreun interes prin Furnizor sa revendice orice drept de retentie (inclusiv dreptul de retentie al mecanicilor sau furnizorilor) sau sa revendice dreptul de proprietate asupra " Proprietatii Timken ", si (e) nu va considera " Proprietatea Timken " sau nu va permite ca aceasta sa fie considerata proprietate accesorie.

66 Timken nu ofera nicio garantie sau declaratie expresa sau tacita referitoare la conformitatea (in general sau pentru un anumit scop), starea, caracterul vandabil, proiectul sau functionarea oricarui element al " Proprietatii Timken ". Compania Timken nu va fi responsabila pentru nicio pierdere, deteriorare, vatamare sau cheltuiala de orice fel sau natura provocata in mod direct sau indirect de " Proprietatea Timken " sau in urma utilizarii acesteia.

67 La cererea companiei Timken, Furnizorul va preda sau livra acesteia, de urgenta si cu titlu gratuit, " Proprietatea Timken ", iar daca nu va face aceasta, Timken va putea sa se prezinte la unitatea Furnizorului in urma unei notificari rezonabile si sa intre in posesia " Proprietatii Timken ".

7. Calitate

71 Furnizorul va promova continua imbunatatire a calitatii si va respecta standardele de control al calitatii pentru procesele de productie, ambalare si expediere pentru Produse si furnizarea Serviciilor, inclusiv procedurile cuprinse in Manualul furnizorului Timken (cu completarile periodice), iar Furnizorul va verifica periodic Manualul furnizorului pentru a consulta modificarile aparute. Manualul furnizorului face parte din Contract si este disponibil in format electronic la adresa <http://tsn.timken.com/TimkenSupplierQualityManual>.

72 Pe parcursul indeplinirii obligatiilor sale asumate prin prezentul inscris, Furnizorul nu poate, fara consimtamantul scris al Timken, (a) sa schimbe metoda sau locul producerii oricaror Produse sau furnizarii oricaror Servicii, (b) sa inlocuiasca materiale din orice surse pentru Materialul Timken sau sa modifice proprietatile fizico-chimice ale Materialului Timken, cu exceptia cazului in care acestea se realizeaza conform specificatiilor aplicabile ale companiei Timken, sau (c) sa modifice prin alte mijloace materialele, procesele sau subfurnizorii folositi pentru producerea oricaror Produse sau furnizarea oricaror Servicii. Orice modificare solicitata trebuie sa parcurga un proces in care sa se stabileasca daca este acceptabila, detaliat pe Reteaua furnizorilor Timken (<http://tsn.timken.com/sqgpro.asp>).

73 Furnizorul nu va subcontracta obligatiile asumate prin Contract. Orice contract de subcontractare va fi nul, in afara cazului in care Timken si-a dat consimtamantul prealabil scris pentru incheierea acestuia. Oricum, Furnizorul va fi responsabil pentru indeplinirea tuturor obligatiilor subcontractate.

74 Pe parcursul prestarii Serviciilor la unitatea companiei Timken, Furnizorul va respecta regulile si politicile Timken, inclusiv orice reguli sau politici referitoare la mediul inconjurator, sanatate si siguranta.

8. Dreptul la inspectie si audit

81 Furnizorul va permite accesul companiei Timken si reprezentantilor, consultantilor si clientilor acesteia in unitatea Furnizorului la date si ore rezonabile pentru a inspecta unitatea, " Proprietatea Timken " si registrele Furnizorului referitoare la acestea, si pentru a inspecta si a testa orice marfa, inventare, lucrari in executie, materiale, utilaje, echipamente, instrumente, dispozitive, mijloace de masurare si orice alte elemente si procese legate de executarea Contractului de catre Furnizor. Furnizorul isi va oferi cooperarea pentru orice astfel de inspectie. Nicio astfel de inspectie

nu va fi considerata o acceptare de catre Timken a oricaror lucrari in executie sau produse finite.

82 Furnizorul va permite accesul companiei Timken si reprezentantilor si consultantilor acesteia in unitatea Furnizorului la date si ore rezonabile pentru a audita si verifica toate evidentele, registrele, declaratiile contabile relevante, datele relevante referitoare la timp si materiale, chitante si alte date, politici si proceduri legate de acestea, pentru (a) a evalua capacitatea permanenta a Furnizorului de a-si indeplini obligatiile contractuale si (b) a documenta orice imputari si alte chestiuni conform Contractului. Furnizorul va mentine si pastra toate aceste documente pe o perioada de 3 ani de la plata finala conform Contractului si isi va oferi cooperarea pentru orice astfel de audituri sau verificari.

83 Astfel de inspectii, audituri si verificari se vor desfasura pe cheltuiala companiei Timken, in afara cazului in care Timken descopera ca materialul furnizat de Furnizor este necorespunzator, caz in care Furnizorul, pe langa remedierea completa a lipsei de conformitate, va despagubi Timken pentru costurile si cheltuielile suportate in legatura cu acea verificare si cu urmatoarea.

9. Produse si Servicii necorespunzatoare

91 Compania Timken poate, dar nu este obligata, sa inspecteze Produsele dupa ce au sosit si Serviciile dupa ce au fost prestate.

92 Daca Timken suspecteaza in limite rezonabile existenta unei lipse de conformitate in urma inspectiei Produselor inainte de acceptare, si daca Timken are nevoie urgenta de Produse pentru productie, Furnizorul va trimite de urgenta o echipa de inspectie rapida la unitatea unde sunt depozitate Produsele pentru a inspecta Produsele verificand conformitatea sau va apela la serviciile unui tert care sa efectueze aceasta inspectie pentru a verifica lipsa de conformitate a Produselor, iar costurile acestor servicii vor fi suportate de Furnizor.

93 Daca Timken refuza, din orice motive rezonabile, orice Produse sau Servicii pe fondul lipsei de conformitate, Timken poate lua una dintre urmatoarele masuri sau le poate combina: (a) poate reduce cantitatea produselor si Serviciilor comandate prin Contract cu cantitatea de Produse si Servicii necorespunzatoare si poate cere Furnizorului sa restituie sau sa crediteze de urgenta compania Timken pentru pretul de cumparare aferent cantitatii reduce (sau, daca Furnizorul nu face acest lucru, poate sa debiteze Furnizorul cu aceeasi suma), (b) poate cere Furnizorului sa repare, sa inlocuiasca sau sa presteze din nou Produsele si Serviciile neconforme, si (c) poate accepta Produsele si Serviciile neconforme si cere Furnizorului sa reduca de urgenta pretul de cumparare sau sa crediteze sau sa restituie catre Timken o suma pe care aceasta o stabileste in mod rezonabil ca fiind suma cu care valoarea Produselor sau Serviciilor neconforme a scazut (sau, daca Furnizorul nu va face acest lucru, poate sa debiteze Furnizorul cu aceeasi suma). Furnizorul va plati sau va restitui de urgenta companiei Timken toate costurile suportate prin inspectarea, trierea, testarea, retusarea, inlocuirea, restituirile, depozitarea sau inlaturarea Produselor neconforme, sau prin alte mijloace asociate cu descoperirea lipsei de conformitate (fie initiate de Timken prin eliberarea unui Raport de neconformitate a materialului 8D in Sistemul global de urmarire a calitatii al companiei Timken (Global Quality Tracking System, GQTS), fie prin alte mijloace).

94 Timken va pastra Produsele neconforme timp de 48 de ore (sau o perioada mai scurta daca este posibil in limite rezonabile in conditiile date) din momentul trimiterii notificarii de refuzare a Produselor. Daca Furnizorul nu informeaza compania Timken in scris in legatura cu modul in care Furnizorul doreste ca Timken sa inlature Produsele neconforme in acel interval, Timken poate inlatura Produsele neconforme in orice fel considera potrivit, fara a fi responsabila fata de Furnizor, inclusiv poate face aranjamentele de transport ale Produselor neconforme inapoi la Furnizor, pe cheltuiala acestuia. Furnizorul isi va asuma riscul de pierdere sau deteriorare a Produselor neconforme.

95 Niciuna dintre urmatoarele actiuni nu va constitui acceptarea de catre Timken a Produselor sau Serviciilor neconforme, nu va limita sau impiedica dreptul companiei Timken de a-si exercita orice drepturi sau masuri de reparare garantate prin Contract sau prin legea aplicabila, si nu va exonera Furnizorul de obligatiile sale (inclusiv obligatiile de garantare) asumate prin Contract: (a) efectuarea sau neefectuarea de catre Timken a inspectiei asupra Produselor sau Serviciilor, (b) faptul ca Timken nu a refuzat Produsele si Serviciile neconforme dupa primire, si (c) efectuarea platii pentru sau utilizarea de catre Timken a Produselor sau Serviciilor.

10. Garantii

101 Furnizorul declara si garanteaza ca Produsele si componentele acestora (a) vor fi conforme cu cea mai actualizata versiune a planurilor furnizate si aprobate de Timken, (b) vor respecta specificatiile si cerintele companiei Timken si vor functiona conform acestora, (c) vor fi de productie recenta si de cea mai buna calitate, (d) nu vor avea defecte de proiectare, executie si material, (e) vor avea o calitate vandabila si vor fi potrivite scopului pentru care au fost create, si (f) vor respecta toate legile, reglementarile si standardele aplicabile.

102 Furnizorul declara si garanteaza ca Serviciile (a) vor fi conforme cu specificatiile si cerintele companiei Timken, (b) vor fi de cea mai buna calitate, si (c) vor fi prestate la cele mai ridicate standarde profesionale si de buna executie si in conformitate cu toate legile, reglementarile si standardele aplicabile.

103 Furnizorul declara si garanteaza, referitor la software-ul incorporat in Produse sau Servicii sau care reprezinta o parte din acestea, ca nu va contine niciun software conceput in mod intentionat pentru a impiedica, intrerupe, incapacita, deteriore sau opri functionarea.

104 In cazul nerespectarii oricarei garantii din cadrul Contractului, Furnizorul va trebui ca, de urgenta si pe cheltuiala proprie, (a) sa repare sau sa remedieze defectul sau alt neajuns, sa inlocuiasca Produsele afectate, sa presteze din nou Serviciile afectate sau, daca Timken va alege aceasta, sa restituie companiei Timken suma aferenta oricaror Produse si Servicii afectate si (b) sa despagubeasca si sa ofere compensatii prin alte mijloace companiei Timken pentru toate daunele directe, indirecte, speciale, suplimentare, punitive si de consecinta, inclusiv costuri de retragere a produsului de pe piata, costuri de inchidere a liniei de productie sau pierderea profitului si venutului anticipat.

105 Succesorii, cesionarii si clientii companiei Timken, precum si utilizatorii Produselor sau Serviciilor vor beneficia si vor putea pune in aplicare declaratiile si garantiile Furnizorului si toate masurile de reparare asociate.

11. Proprietatea intelectuala

11.1 Furnizorul declara si garanteaza ca Produsele si Serviciile, precum si productia, vanzarea, utilizarea si furnizarea Produselor si Serviciilor nu incalca si nu va incalca secrete comerciale, brevete, marci inregistrate, drepturi de autor, proiecte, alte drepturi de proprietate intelectuala sau orice alt drept al unui tert. Furnizorul declara si garanteaza in plus ca nu a primit nicio notificare din partea unui tert conform careia oricare dintre Produse sau Servicii sau productia, vanzarea, utilizarea sau furnizarea acestora oriunde in lume, contravine sau incalca sau ar contraveni sau incalca secretele comerciale sau proprietatea intelectuala sau alte drepturi ale altcuiva. Furnizorul este responsabil pentru plata oricaror onorarii, redevente si altor taxe necesare pastrarii drepturilor necesare pentru indeplinirea acestor garantii.

11.2 In cazul in care un tert interzice sau impiedica Timken sa utilizeze orice Produse sau Servicii, atunci, in plus fata de celelalte obligatii ale Furnizorului, acesta (a) va obtine orice licente necesare pentru a permite Timken sa continue sa utilizeze sau sa primeasca Produsele sau Serviciile, sau (b) va inlocui sau modifica Produsele sau Serviciile in functie de necesitati pentru a permite Timken sa continue sa utilizeze sau sa primeasca Produsele sau Serviciile.

11.3 Nu exista nicio parte a Contractului care are drept scop sau care poate fi interpretata drept o acordare sau cesionare a vreunei licente sau a altui drept Furnizorului asupra oricaror secrete comerciale, a proprietatii intelectuale sau a altor drepturi a le companiei Timken (sau ale oricarei persoane afiliate acesteia).

11.4 Toate livrabilele si lucrarile cu drepturi de autor create pe parcursul executarii Contractului constituie lucrari create in virtutea Contractului si vor intra in proprietatea unica si exclusiva a companiei Timken. In masura in care astfel de lucrari nu se califica conform legislatiei aplicabile ca fiind lucrari create in virtutea Contractului, Furnizorul cesioneaza si este de acord sa cesioneze companiei Timken prin prezenta toate drepturile si titlurile de proprietate valabile la nivel mondial si interesul asupra oricaror astfel de livrabile si drepturi de proprietate intelectuala asupra unor astfel de lucrari cu drepturi de autor. Daca nu este posibila o astfel de cesionare conform legislatiei aplicabile, Furnizorul acorda companiei Timken prin prezenta o licenta valabila la nivel mondial, irevocabila, permanenta, lipsita de redevente, transferabila, sublicentiabila pentru astfel de livrabile sau lucrari cu drepturi de autor. In plus, Furnizorul acorda companiei Timken o licenta valabila la nivel mondial, irevocabila, permanenta, lipsita de redevente, transferabila, sublicentiabila pentru orice drepturi de proprietate intelectuala asupra livrabilelor ce au rezultat in afara obiectului Contractului, dar care sunt necesare companiei Timken pentru a-si putea exercita drepturile asupra livrabilelor pe cat de rezonabil se poate prevedea in Contract.

11.5 Toate imbunatatirile si progresele legate de Produsele sau Serviciile rezultate in urma eforturilor companiei Timken sau ale companiei Timken si Furnizorului conform sau in legatura cu executarea Contractului vor fi detinute in mod exclusiv de Timken, iar Vanzatorul va coopera in limite rezonabile cu Timken la confirmarea acelu rezultat.

12. Despagubire

12.1 Furnizorul va despagubi, proteja si exonera compania Timken si persoanele afiliate acesteia, precum si directorii, membrii consiliilor directoare, angajatii, agentii, reprezentantii si clientii acestora impotriva tuturor revendicarilor, sentintelor, decretelor, raspunderii, pagubelor, pierderilor, costurilor si cheltuielilor (inclusiv onorariile efective ale avocatilor si consultantilor) ce reies din sau au legatura cu (a) orice act sau omisiune a Furnizorului sau a angajatilor, subcontractantilor, agentilor sau reprezentantilor acestuia, (b) executarea oricarui serviciu sau lucrare de catre Furnizor sau angajatii, subcontractantii, agentii sau reprezentantii acestuia, sau prin prezenta acestora in unitatea Timken sau in unitatea destinata clientilor Timken, (c) folosirea proprietatii companiei Timken sau a proprietatii clientului Timken, (d) orice incalcare de catre Furnizor a declaratiilor, garantiilor sau obligatiilor acestuia asumate prin prezentul Contract, (e) orice incalcare presupusa sau efectiva a secretelor comerciale, a proprietatii intelectuale sau a altor drepturi ale unor terti, (f) echipamente, materiale, Produse sau Servicii furnizate de Furnizor, sau (g) orice informatii despre produs, instructiuni de exploatare, informatii privind siguranta sau alte informatii sau materiale legate de Produse, ce au fost create de Furnizor sau furnizate de Furnizor companiei Timken sau cumparatorilor sau utilizatorilor Produselor. Prevederile acestei Sectiuni se aplica, pe langa altele, revendicarilor in cazul ranirii sau decesului persoanelor (inclusiv angajatilor Furnizorului, companiei Timken sau tertilor) sau al pagubelor aduse oricarei proprietati (inclusiv proprietatea Furnizorului, a companiei Timken sau a tertilor), si indiferent daca revendicările se intemeiaza pe raspundere delictuala, neglijenta, contract, garantie, raspundere stricta sau orice alt teme juridic.

12.2 Furnizorul intelege ca obligatiile de despagubire pentru revendicarile legate de sau ridicate de orice persoana angajata direct sau indirect de Furnizor sau de subcontractantii sai sa nu fie limitate de orice prevedere legislativa privind despagubirea muncitorilor, de orice prevedere legislativa privind indemnizatiile pentru incapacitatea de munca sau alte legi privind beneficiile angajatului, iar Furnizorul renunta prin prezenta la exonerarea de raspundere conferita de aceste legi in masura in care acestea ar interzice recuperarea conform sau executarea completa a obligatiilor de despagubire ale Furnizorului.

13. Asigurarea

13.1 Furnizorul va incheia urmatoarea asigurare pe propria cheltuiala, doar cu limitele indicate (in afara cazului in care Timken specifica altceva in scris), pentru a acoperi toate operatiunile Furnizorului: (a) asigurare pentru despagubirea angajatilor pentru toti angajatii sai si ai subcontractantilor sai, la intreaga valoare ceruta prin lege; (b) asigurare generala de raspundere civila principala ce include acoperirea pentru produse si operatiuni finalizate pana la o singura limita combinata in valoare de 1.000.000,00 USD pentru revendicari in cazul leziunilor corporale si pagubelor aduse proprietatii

ce rezulta in urma unui singur eveniment; (c) asigurare comerciala de raspundere auto principala pana la o singura limita combinata in valoare de 1.000.000,00 USD pentru revendicari in cazul leziunilor corporale si pagubelor aduse proprietatii ce rezulta in urma unui singur accident; (d) asigurare de raspundere cu spectru larg sau in excedent pana la o singura limita combinata in valoare de cel putin 2.000.000,00 USD in limita totala in excedent fata de acoperirea asigurarii generale de raspundere civila principale si a asigurarii comerciale de raspundere auto principale indicate mai sus; (e) pentru furnizorii de servicii de consultanta si inginerie - asigurare impotriva erorilor si omisiunilor pana la o singura limita combinata in valoare de 1.000.000,00 USD; si (f) orice alta asigurare ceruta prin lege, solicitata in mod rezonabil de Timken sau care se obisnuieste a fi constituita de catre un furnizor aflat in situatia Furnizorului. Conform cerintelor acestei Sectiuni, asigurarea trebuie incheiata cu companii de asigurari carora A.M. Best le-a acordat un rating de tip A sau mai bun. In politele de asigurare, compania Timken trebuie sa fie numita asigurat secundar. La cererea Timken, Furnizorul va furniza certificatele de asigurare emise de companiile de asigurari cu care Furnizorul a incheiat asigurarile, demonstrand conformitatea cu aceste cerinte, specificand tipurile de acoperire, numerele de inregistrare ale politelor si datele la care expira, si vor include o declaratie conform careia politele nu vor fi anulate sau modificate fara ca Timken sa fie avizata cu cel putin 30 de zile inainte. In plus, Furnizorul va prezenta companiei Timken dovezi satisfacatoare in ce priveste completa conformare a Furnizorului cu toate conditiile prevazute de legea aplicabila privind despagubirea angajatilor, inclusiv plata tuturor primelor pe masura ce afecteaza angajatii Furnizorului, inainte de inceperea lucrului conform prezentului Contract. Daca Furnizorul nu constituie asigurarea ceruta, Timken poate, la propria sa discretie, sa obtina asigurarea pentru Furnizor si sa ii ceara sa plateasca companiei Timken suma aferenta costurilor. De asemenea, Furnizorul se va asigura ca orice cesionar sau subcontractant aprobat va constitui asigurari in aceeasi maniera ca cea solicitata Furnizorului. Furnizarea certificatelor de asigurare si achizitionarea asigurarii nu limiteaza sau exonereaza Furnizorul de obligatiile si responsabilitatile sale asumate prin Contract.

14. Confidentialitatea

141 "Informatii confidentiale" inseamna informatiile confidentiale ale companiei Timken si ale persoanelor afiliate acesteia referitoare la Contractul, Produsele, Serviciile sau afacerile Timken si ale persoanelor afiliate acesteia, pe care Furnizorul ajunge sa le cunoasca in urma dezvaluirilor facute de compania Timken sau prin alte mijloace. Informatiile confidentiale includ date, proiecte, planuri, specificatii, know-how, secrete comerciale, dispozitiile oricarei comenzi de cumparare si alte informatii confidentiale tehnice sau referitoare la afaceri.

142 Furnizorul (a) nu va dezvalui Informatii confidentiale niciunui tert, cu exceptia acelor angajati ai sai care au nevoie sa le cunoasca pentru ca Furnizorul sa isi poata indeplini obligatiile conform Contractului si care si-au asumat obligatii de confidentialitate si neutilizare a informatiilor nu mai putin protectoare decat cele obligatorii asumate de Furnizor prin Contract, (b) va proteja Informatiile confidentiale folosind aceeasi diligenta pe care o foloseste pentru a proteja propriile informatii confidentiale de alta natura (dar nu mai putina decat diligenta folosita in limite rezonabile), (c) nu va folosi Informatiile confidentiale in alte scopuri decat pentru a-si indeplini obligatiile asumate prin prezentul Contract, si (d) va inapoia sau va distruge si va documenta distrugerea tuturor Informatiilor confidentiale la cererea companiei Timken.

143 In cazul subcontractarii oricaror lucrari conform Contractului, Furnizorul va cere incheierea unui contract de confidentialitate similar cu acesti subcontractanti, dar va ramane responsabil pentru orice incalcare din partea acestora.

15. Inetarea contractului de catre compania Timken

151 Timken poate rezilia, in intregime sau in parte, Contractul sau orice comanda emisa conform Contractului, fara a avea vreo raspundere fata de Furnizor, notificandu-l pe acesta in scris dupa oricare dintre evenimentele urmatoare: (a) Furnizorul refuza sa recunoasca, incalca sau ameninta sa incalce orice clauze contractuale, (b) Furnizorul vinde sau ofera spre vanzare o parte din materialul din bunurile sale, (c) se produc modificari in conducerea companiei Furnizorului, (d) Furnizorul devine obiectul procedurilor legislative sau supervizate de tribunal de intrare in faliment, executare silita, lichidare, desfiintare, reorganizare sau alte proceduri similare, sau (e) toate sau o parte considerabila a bunurilor Furnizorului fac obiectul sechestrului de catre creditorii sau al confiscarii de catre autoritatile guvernamentale. Furnizorul va despagubi compania Timken pentru toate cheltuielile si daunele suportate de aceasta in legatura cu oricare dintre prevederile mai sus mentionate, indiferent daca Contractul este reziliat sau nu, precum si in legatura cu orice incetare a Contractului, inclusiv pentru toate onorariile avocatilor.

152 In eventualitatea unei incetari a Contractului in conditiile prevederilor din Sectiunea 15.1, Furnizorul va permite companiei Timken, daca aceasta alege sa faca acest lucru, sa intre in posesia sau sa devina proprietara titlului de proprietate asupra sculelor, sabloanelor, matritelor, dispozitivelor de masurare, mulajelor, modelelor si altor echipamente concepute sau dotate special pentru furnizarea Produselor sau Serviciilor. Daca Timken isi exercita aceasta optiune, Timken va plati Furnizorului, in termen de 45 de zile de la livrarea unui asemenea echipament companiei Timken, cea mai mica dintre urmatoarele: (i) valoarea contabila neta (adica costul efectiv minus amortizarea) sau (ii) valoarea de piata corecta de la acea data a acestui echipament.

16. Inetarea Contractului de catre Furnizor

161 Furnizorul nu va rezilia Contractul decat daca Timken va incalca in mod grav Contractul, Furnizorul a notificat in scris compania Timken in legatura cu aceasta incalcare, iar Timken nu a remediat aceasta incalcare intr-un interval de timp rezonabil (dar in niciun caz mai putin de 60 de zile) de la primirea acestei notificari scrise.

17. Alte modalitati de incetare a Contractului

171 Timken poate rezilia, in intregime sau in parte, Contractul sau comanda emisa conform Contractului, in orice moment doreste, prin notificarea Furnizorului in scris. Daca Timken reziliaza Contractul conform prevederilor acestei

Sectiuni, Timken va avea o singura obligatie, si anume sa despagubeasca Furnizorul pentru (a) Produsele si Serviciile efectiv expediate sau prest ate si acceptate de Timken pana la data rezilierii, si pentru (b) cheltuielile efective suportate de Furnizor pana la data rezilierii pentru produsele neterminate care sunt folosibile, in stare vandabila si produse in mod special pentru Timken si care nu sunt produse standard ale Furnizorului. Timken va despagubi Furnizorul pentru cheltuielile prevazute la punctul (b) doar in masura in care aceste cheltuieli sunt rezonabile si repartizabile corespunzator partii reziliate a Contractului, si dupa ce s-a sczut mai intai valoarea sau costul rezonabil (oricare dintre acestea este mai mare) al oricaror produse sau materiale folosite sau vandute de Furnizor cu consimtamantul scris al companiei Timken. Obligatia companiei Timken de a despagubi Furnizorul conform prevederilor acestei Sectiuni nu va depasi pretul de cumparare referitor la ordinul (sau o parte din acesta) reziliat. Toate revendicarile de despagubire ale Furnizorului conform prevederilor acestei Sectiuni trebuie transmise in scris companiei Timken in termen de 30 de zile de la data rezilierii ordinului, impreuna cu date justificative suficiente pentru a permite Timken sa realizeze un audit. Se va considera ca Furnizorul renunta la toate revendicarile daca nu va formula o revendicare in acest termen de 30 de zile. Furnizorul va furniza apoi de urgenta orice informatii suplimentare si justificative pe care le solicita Timken.

172 Timken nu va fi raspunzator pentru, iar Furnizorul este de acord sa nu ii pretinda, oricare dintre urmatoarele: (a) daune de consecinta, accidentale, indirecte, speciale sau punitive; (b) costuri de retragere de pe piata, costuri de inchidere a liniei de productie, profituri sau castiguri pierdute sau anticipate sau costuri de capital; (c) Produse finite, lucrari in executie sau materiale pe care Furnizorul le fabrica sau achizitioneaza cu sume ce depasesc sumele autorizate de Timken in comanda sau in inscrisuri (dar excluzand cantitatile previzionate); (d) marfa sau materialele din stocul standard al Furnizorului sau care sunt pregatite pentru a fi introduse pe piata; (e) revendicari ale furnizorilor Furnizorului sau ale altor terti pentru daune sau penalitati, si (f) toate celelalte pierderi, daune, raspunderi, costuri si cheltuieli care nu sunt stabilite in mod explicit in Sectiunea 17.1.

173 Timken poate rezilia, in intregime sau in parte, Contractul sau orice comanda emisa in temeiul Contractului, notificand in scris Furnizorul, daca este afectat de intarzieri, anulari din partea clientilor sau de alte evenimente in afara controlului rezonabil ale acestuia. O astfel de reziliere va fi lipsita de raspundere sau obligatii pentru Timken, inclusiv de orice obligatie de a despagubi Furnizorul pentru orice materiale sau lucrari in executie.

18. Respectarea legislatiei

181 In indeplinirea obligatiilor sale asumate prin prezentul Contract, Furnizorul va respecta toate legile, actele normative, reglementarile si ordonantele aplicabile, inclusiv Legea privind practicile de coruptie in strainatate a S.U.A. si Legea impotriva mitei din Regatul Unit. Toate clauzele contractuale aplicabile cerute prin orice lege, act normativ, reglementare sau ordonanta aplicabila sunt incluse in prezentul contract prin trimitere si fac parte din acesta.

182 La cererea Timken, Furnizorul va furniza de urgenta informatii referitoare la continutul periculos, toxic sau de alta natura al Produselor sau Serviciilor. Inainte si odata cu expedierea Produselor, Furnizorul va furniza Timken si tuturor transportatori lor avertizari si notificari scrise suficiente (inclusiv etichete corespunzatoare pe Produse si ambalaj) privind orice material periculos care intra in componenta sau face parte din oricare dintre Produse, impreuna cu toate instructiunile de manipulare speciala, masurile de si guranta si masurile preventive necesare conformarii cu prevederile legale sau pentru a preveni leziuni corporale sau daune aduse proprietatii.

183 Fara a limita cele mai sus mentionate, Furnizorul se va asigura ca toate livrarile vor corespunde cerintelor Regulamentului (CE) nr. 1907/2006 privind inregistrarea, evaluarea, autorizarea si restrictionarea substantelor chimice ("Legislatia REACH"). Furnizorul se va asigura in special ca substantele continute in Produse, in cazul in care este necesar conform conditiilor Legislatiei REACH, sunt inregistrate conform specificatiilor Legislatiei REACH, si ca Timken va primi Fisele cu date de securitate (Safety Data Sheets, SDS) relevante sau informatiile necesare conform Articolului 32 al Legislatiei REACH.

184 In cazurile in care Timken sau legislatia sau reglementarile aplicabile cer acest lucru, Furnizorul va furniza Fisele tehnice de securitate (Material Safety Data Sheets, MSDS) pentru materialele utilizate la fabricarea Produselor sau furnizarea Serviciilor. Fisele tehnice de securitate pentru materiale trebuie trimise la responsabilul pe probleme de mediu inconjurator si siguranta al unitatii Timken careia ii sunt livrate Produsele sau Serviciile.

19. Comert international si vama

191 Furnizorul va respecta toate legile si reglementarile aplicabile referitoare la controlul exportului.

192 Timken detine toate creantele sau beneficiile transferabile asociate cu sau care rezulta din Produse, inclusiv creante comerciale, creante din exporturi si drepturi de a-i fi restituite taxe vamale, impozite si taxe.

193 Cu exceptia permisiunii prealabile scrise a Departamentului de comert global al Timken (Global Trade Department - "GTD"), Furnizorul (a) nu va cere, determina sau permite unui tert sa ceara autoritatilor vamale restituierea taxelor vamale referitoare la Produse sau la orice componenta a acestora, si (b) nu va indica, determina sau permite unui tert sa indice numele companiei Timken in calitate de "importator titular" pe nicio declaratie vamala.

194 Furnizorul va furniza Timken, in timp util, informatii, inregistrari si documentatii exacte referitoare la Produse, pe care Timken le considera necesare sau oportune pentru a indeplini obligatiile vamale si comerciale. Acestea includ obligatii referitoare la reglementari privind importurile, exporturile, programele de comert preferential si alte obligatii similare. Furnizorul consimte sa respecte obligatiile stabilite in (i) documentul Informatii comerciale si cerinte vamale pentru Furnizori si (ii) in Norma privind securitatea importatorilor in S.U.A. (10+2), ambele disponibile la adresa <http://tsn.timken.com/supplierinfo.asp> .

195 In ceea ce priveste produsele care trebuie sa fie importante in SUA, vanzatorul trebuie sa respecte toate recomandarile sau cerintele aplicabile ale Biroului vamal S.U.A. si ale initiativei Parteneriatului Serviciului Vamal si de

Protectie a Frontierelor si Comertului impotriva terorismului (C-TPAT). In cazul in care vanzatorul nu are control asupra producerii sau transportului produselor destinate pentru livrare catre compania Timken sau catre clientii acesteia, vanzatorul va formula recomandari de securitate C-TPAT catre furnizorii si transportatorii sai si va avea drept conditie obligatorie in relatia cu acele entitati implementarea acestor recomandari. In ceea ce priveste Produsele care sunt importate in locatii Timken din afara SUA, vanzatorul va respecta recomandările sau cerintele pentru securitatea lantului de aprovizionare pe baza programelor de securitate ale tarilor, la nivel individual (de ex. AEO, NEEC, Golden List, STP, etc.).

196 Furnizorul va furniza Timken, nu mai tarziu de momentul livrării, codurile sistemului tarifar armonizat si numerele de clasificare pentru controlul exportului (Export Control Classification Numbers - "ECCNs") aplicabile, conform indicatiilor din Anexa I a Regulamentului UE nr. 428/2009, daca este cazul, pentru Produse si componentele acestora si Servicii, inclusiv pentru tehnologie.

20. Codul de conduita al Furnizorului

201 Furnizorul va respecta Codul de conduita al Furnizorului Timken (cu completarile periodice) si va verifica periodic Codul de conduita al Furnizorului pentru a consulta modificarile aparute. Codul de conduita al Furnizorului face parte din Contract si este disponibil in format electronic la adresa <https://www.timken.com/contact-suppliers/>.

202 In plus, Timken se bazeaza pe faptul ca Furnizorul va adopta un cod de conduita etica de afaceri potrivit afacerii acestuia si ca se va conforma prevederilor din cod. Acest cod ar trebui sa stipuleze ca Furnizorul va respecta toate legile si reglementarile pertinente si ar trebui sa faca referire la politicile Furnizorului privind sanatatea si siguranta la locul de munca, standardele de munca, protectia mediului inconjurator si a resurselor, siguranta si calitatea produselor si masurile anticoruptie.

21. Protectia datelor

211 In scopul prezentului articol 21: "Legile privind protectia datelor" inseamna toate legile aplicabile ce reglementeaza utilizarea datelor legate de persoane fizice identificate sau identificabile, inclusiv Legea privind protectia datelor 1998, Reglementarile privind confidentialitatea si comunicările electronice (Directiva CE) 2003, cu modificarile si inlocuirile ulterioare, efectuate din cand in cand, si Regulamentul general privind protectia datelor (UE) 2016/679 (precum si toate legile care il pun in aplicare) in masura aplicabila unei parti; "Date cu caracter personal" are intelesul dat in legile privind protectia datelor; "Spatiul Economic European" consta in Uniunea Europeana si, de asemenea, Islanda, Lichtenstein si Norvegia; "Controlor", "operator" si "persoane vizate" au intelesurile date acestora in legile privind protectia datelor.

212 Acest articol se aplica atunci cand vanzatorul primeste de la sau in numele Timken, ca parte a serviciilor sau altfel, date cu caracter personal pentru care Timken este responsabil in calitate de controlor de date cu caracter personal, iar in acele circumstante, vanzatorul se considera ca actioneaza in numele Timken, in calitate de operator de date cu caracter personal. Natura si scopurile prelucrării de efectuat, tipurile datelor cu caracter personal, categoriile de persoane vizate implicate si durata prelucrării datelor trebuie sa fie stabilite in ordinul de cumparare sau intr-un in scris separat, semnat de un reprezentant autorizat al Timken, sau, in absenta unui astfel de document, acelea necesare pentru executarea contractului sau necesare in mod natural pentru dezvoltarea relatiei comerciale dintre parti, in limitele stabilite de legile privind protectia datelor. Vanzatorul se va conforma obligatiilor vanzatorului din legile privind protectia datelor, ori de cate ori prelucreaza date cu caracter personal si nu va face, prin niciun act sau omisiune, ca Timken sa incalce nicio lege privind protectia datelor.

213 Fara a se limita la obligatiile generale ale vanzatorului prevazute la articolul 21.2, vanzatorul: (A) va prelucra orice date cu caracter personal strict in scopul indeplinirii obligatiilor vanzatorului fata de Timken si in conformitate cu instructiunile scrise ale Timken, cu exceptia situatiei in care legea prevede altfel, caz in care vanzatorul il va informa (in masura permisa de lege) pe client cu privire la acea prevedere legala, inainte de a continua prelucrarea; (B) va lua toate masurile tehnice si organizationale adecvate pentru a asigura un nivel de securitate pentru datele cu caracter personal adecvat riscurilor pentru persoanele fizice, care pot rezulta din distrugerea, pierderea, alterarea, accidentale sau ilegale, dezvaluirea sau accesul neautorizat ale datelor cu caracter personal; (C) se va asigura ca toate persoanele autorizate sa prelucreze datele cu caracter personal vor avea obligatia confidentialitatii; (D) nu va transfera niciun fel de date cu caracter personal catre sau nu va permite accesul la acestea din afara Spatiului Economic European, cu exceptia situatiilor (in) care: (i) Timken isi da consimtamantul prealabil, in scris; (ii) acestea fac obiectul punerii in aplicare a tuturor masurilor tehnice si organizationale adecvate; si (iii) transferul se face catre sau accesul se face dintr-un stat despre care UE a stabilit ca nu ofera un nivel adecvat de protectie a drepturilor si libertatilor persoanelor vizate in legatura cu prelucrarea datelor cu caracter personal, atunci doar la punerea in aplicare a unor astfel de masuri si incheierea tuturor documentelor necesare, astfel cum este necesar pentru a permite clientului sa se conformeze legilor privind protectia datelor in legatura cu un astfel de transfer; (E) nu va angaja un sub-operator sau nu va autoriza nicio alta terta parte (alta decat personalul propriu al vanzatorului, care va fi instruit corespunzator in manipularea datelor cu caracter personal) pentru a prelucra datele cu caracter personal, cu exceptia situatiilor in care: (i) a obtinut consimtamantul prealabil, scris, al Timken, iar (ii) sub-operatorul propus a incheiat un contract cu vanzatorul, care impune obligatii sub-operatorului, echivalente celor impuse vanzatorului conform prezentului articol 21; (F) va ramane raspunzator pentru actele si omisiunile sub-operatorilor sai, ca si cand ar fi propriile acte si omisiuni ale vanzatorului; (G) va furniza intrega asistenta si toate informatii necesare pentru a-i permite companiei Timken sa-si indeplineasca obligatiile de a raspunde la orice solicitari din partea persoanelor vizate sau ale autoritatilor de reglementare, in conformitate cu legile privind protectia datelor; (H) va permite Timken (fie acestuia insusi sau prin auditori terta parte desemnati de Timken) sa verifice conformarea vanzatorului cu acesti termeni, cu notificare prealabila rezonabila, si va oferi companiei Timken acces rezonabil la documentele, sediile, inregistrările si sistemele vanzatorului, dupa cum va fi necesar in scopurile unor astfel de audituri; (I) va notifica in mod prompt compania

Timken daca: (i) exista o breasa sau o breasa suspectata a securitatii oricaror date cu caracter personal; (ii) exista orice date cu caracter personal care sunt sau sunt suspectate a fi utilizate sau accesate de o terta parte sau dezvaluite acesteia (cu exceptia prevederilor din prezentul articol X); (iii) orice date personale sunt pierdute, corupte, distruse sau altfel devin inutilizabile; sau (iv) daca vanzatorul primeste o solicitare legata de drepturile persoanelor vizate sau orice alta notificare in legatura cu astfel de date; si in fiecare dintre situatiile mentionate anterior, va rezolva situatiile respective in conformitate cu instructiunile Timken; (J) va sterge sau returna catre Timken, la alegerea companiei Timken, toate datele cu caracter personal, dupa incheierea indeplinirii obligatiilor acordului si va sterge copiile existente, cu exceptia situatiilor in care legile privind protectia datelor prevad altfel.

22. Minereuri din conflicte

221 Vanzatorul va respecta, daca este cazul, Sectiunea 1502 din Legea Dodd-Frank pentru reforma Wall Street si protectia consumatorului ("legea") si orice regulament emis de Uniunea Europeana. Aceste regulamente / Aceasta lege se refera la divulgarea utilizarii cositorului, tantalului, tungstenului si aurului (sau alte "minereuri din conflicte" astfel cum sunt definite in lege si in regulamentele sale de implementare, din cand in cand) ("minereuri din conflicte") din Republica Democratica Congo si tari invecinate sau alte tari care se afla in conflicte, precum razboaie civile ("regiune de conflict"). Vanzatorul va institui procese si o politica in ceea ce priveste lantul de aprovizionare pentru a intreprinde (1) o investigatie rezonabila privind tara de origine a minereurilor din conflicte incorporate in produsele pe care le furnizeaza companiei Timken; (2) va lua masuri de precautie privind lantul sau de aprovizionare, dupa caz, pentru a determina daca minereurile din conflicte ce provin din regiunea de conflict finanteaza direct sau indirect conflictul din regiunea de conflict, si (3) va efectua actiuni de evaluare a riscului si de atenuare necesare pentru a implementa investigatia privind tara de origine si procedurile privind masurile de precautie. Vanzatorul va furniza la timp companiei Timken, anual sau mai frecvent, daca i se cere de catre compania Timken, informatii privind utilizarea minereurilor de conflict in orice produse furnizate de vanzator catre Timken, in cadrul formularului cerut in mod rezonabil de catre Timken si va furniza astfel de documente si informatii conexe aditionale conform cerintelor rezonabile ale companiei Timken. Vanzatorul va lua toate masurile necesare pentru a respecta legea, regulamentele de implementare ale acesteia si regulamentele UE cu modificarile lor ulterioare.

23. Alte drepturi si masuri reparatorii

231 Furnizorul ia la cunostinta ca incalcare Contractului de catre Furnizor poate provoca companiei Timken daune ireparabile, pentru care s-ar putea sa fie dificil sa se estimeze despagubiri banesti sau pentru care se pot institui masuri reparatorii inadecvate. Prin urmare, Furnizorul accepta ca Timken va fi indreptatita sa il dea in judecata pentru neindeplinirea anumitor obligatii sau sa ceara masuri punitive pentru orice incalcare sau amenintare de incalcare a Contractului de catre Furnizor fara sa constituie sau sa prezinte vreo cautiune sau garantie. Timken poate cere masuri punitive temporare si/sau permanente (sau alte masuri in conformitate cu legea aplicabila) unui tribunal sau altei autoritati competente, iar aceste tribunale pot aplica legislatia locala in procesul de stabilire a acordarii masurilor punitive.

232 Drepturile si masurile reparatorii ale Timken stabilite in acest Contract se adauga oricaror altor drepturi sau masuri reparatorii legale sau echitabile disponibile companiei Timken.

24. Diverse

241 Cuvintele "cum ar fi", "includ" si "care includ" trebuie interpretate ca si cum ar fi fost urmate de precizarea "fara limitare", in afara cazului in care textul care le insoteste sau contextul stipuleaza clar in mod diferit.

242 Furnizorul nu isi poate cesiona drepturile si obligatiile care ii revin prin Contract. Orice tentativa de cesiune va fi nula, in afara cazului in care Timken si-a dat consimtamantul prealabil scris pentru aceasta cesiune. Timken isi poate cesiona drepturile dobandite prin Contract persoanelor sale afiliate si isi poate cesiona drepturile si delega obligatiile ce ii revin prin Contract unui tert in legatura cu vanzarea integrala sau partiala a afacerii sale.

243 Daca oricare dintre clauzele Contractului este declarata neexecutorie, restul clauzelor vor ramane in vigoare, iar clauza neexecutorie va fi inlocuita cu o clauza valabila si executorie si care reuseste sa exprime cel mai fidel intentia clauzei neexecutorii.

244 Orice clauze care, prin natura lor, depasesc termenul de expirare sau desfiintare a Contractului, vor continua sa fie aplicabile si dupa expirarea sau desfiintarea Contractului, inclusiv Sectiunile 6, 10, 11, 12, 13, 14 si 19.

245 Contractul este guvernat de lex situs si interpretat in consecinta, conform prevederilor de mai jos, fara a se face referire la regulile locale privind norma conflictuala. Ambele parti consimt ca solutionarea oricarui litigiu rezultat din Contract sa fie de competenta instantelor corespunzatoare lex situs; acest consimtamant va fi pentru competenta exclusiva a acestor instante, cu exceptia cazului in care Furnizorul sau bunurile acestuia se afla intr-o jurisdictie ce nu recunoaste deciziile executorii emise de aceste instante, caz in care Timken poate alege sa mute procesul in alte instante. Situs insemna tara in care isi are sediul unitatea Cumparatorului care face achizitia conform Contractului. Conventia Natiunilor Unite asupra Contractelor de vanzare internationala de marfuri nu se va aplica prezentului Contract.

246 Fiecare dintre parti renunta prin prezenta, in masura maxima permisa de orice lege aplicabila, la orice drept ar putea avea la un proces cu jurati cu privire la orice litigiu aparut in legatura cu Contractul.

247 Contractul nu da nastere unei relatii de mandat, de parteneriat sau unei alte relatii decat cea dintre parti contractante independente. Furnizorul nu are autoritatea de a obliga sau constrange compania Timken.

248 Orice referire in prezentul Contract la consimtamantul sau aprobarea companiei Timken constituie o referire la consimtamantul sau aprobarea unui reprezentant al companiei Timken autorizat corespunzator pentru a-si da un astfel de consimtamant sau aprobare.

249 Timken poate furniza versiuni traduse ale clauzelor privind achizitiile doar cu scop informativ. In cazul oricarei

neintelegeri privind sensul sau interpretarea oricaror prevederi ale Contractului, se va aplica versiunea originala in limba engleza.

24.10 Furnizorul nu va anunta sau nu va face public faptul ca a contractat furnizarea de Produse sau Servicii catre Timken si nu va utiliza marcile inregistrate sau denumirile comerciale ale companiei Timken in materialele promotionale sau publicitare sau in marfurile Furnizorului, cu exceptia cazului in care a obtinut in prealabil consimtamantul scris al companiei Timken.